



## هل يجوز لنا ذكر لفظ الجلالة بكلمة God

عندما نتحدث بالانجليزية مع العجم ، هل يجوز لنا ذكر لفظ الجلالة بكلمة God  
ام يجب علي علينا ذكر لفظ الجلالة بالعربية ؟

لفظة " God " ليست تعني " الله " ، بل هي بمعنى " إله " ، وثمة فرق كبير بينهما ، ولا يُصلح معناها ما يفعله بعضهم من زيادة حرف " a " قبلها ، أو جعل الحرف الأول منها " كبيراً " .

\* ومما يدل على خطأ تلك الترجمة للفظ الجلالة أمور:

أنه بها لا يستطيعون ترجمة شهادة التوحيد " أشهد أن لا إله إلا الله " إلا بقولهم: " no god only allah " ، وهو يدل على اختلاف اللفظين ، وعدم قيام أحدهما محل الآخر ، ويدل على ما قلناه من أن معنى اللفظة الأجنبية أنه " إله " ، وليس " الله " .

أن لفظ الجلالة " الله " من أسماء الأعلام ، وأسماء الأعلام لا تترجم ، بل تُنطق كما هي .

أن اللفظة الأجنبية يستعملها أهل كل دين بإطلاقها على ربهم ، وإلهم ، فهي لا تدل على ذات الله العليّة ، بل تدل على آلهة متعددين ، مختلفين ، من البشر ، والحجر ،

ولذلك فقد انتقد أهل الاختصاص من ترجم معاني القرآن باللغة الإنجليزية والتي



ذكروا فيها تلك اللفظة بدلاً من اسم الجلالة " الله "، كما فعله " محمد أسد " و  
" عبد الله يوسف " وغيرهما

فالأصل: وجوب النطق باللفظ الذي ارتضاه تعالى لنفسه، ومن عجز عن النطق  
به: فينطقه بلغته.